

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 céntimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 3.948

MAHON, LUNES 30 ABRIL 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

Suscripción En la isla al mes Resto de España. Extranjero Ptas. 1'50 " 1'75 " 2'50

## La derrota de la kultur

Tuvo esta guerra, desde sus comienzos, el alcance profundo de un conflicto de principios, de una lucha mortal entre la idea democrática y la autocracia, entre el derecho constitucional y el derecho feudal.

Pero, ya desde los inicios, dábese por descontado un hecho que la historia demuestra ser consecuencia fatal de todas las guerras: el que el aliado más eficaz de la democracia sería la guerra misma; el que cuanto más se prolongara la guerra, los pueblos beligerantes, los franceses como los alemanes, ingleses, rusos e italianos pensarían ellos en dar a la guerra aquel contenido de renovamiento ideal y social que el régimen y las aspiraciones alemanas resistían y que una victoria de los Imperios centrales habría aplazado por varios siglos.

En efecto, este renovamiento ideal y social se ha madurado en estos frescos años escasos de guerra con tan prodigiosa e irresistible rapidez en la conciencia humana, que bien puede darse por alcanzado ya el único objeto que pudieran atribuir a la guerra los que, como nosotros, aun reconociendo la fatalidad de las parábolas en la evolución de los pueblos y de las civilizaciones, se inspiran en un sano optimismo, y creen que las generaciones siguen, en conjunto, una línea gradualmente progresiva.

Medice, cura te ipsum, decían a la Entente alemanes y turcos, germanófilos y turcófilos, cuando aquella declaraba que aceptaría la guerra para defender la libertad y la justicia violadas.

Tenía en realidad el campeón de la libertad y de la justicia su calcañar de Aquiles; había en la Entente alguna flaqueza deplorable, algún propósito imperialista; había más que todo, el czarismo que pesaba como una cadena en los hombros del luchador.

Medice, cura te ipsum. Y el médico se ha curado de verdad. El czarismo fué destronado, Inglaterra ha realizado su evolución; lo mismo hizo Francia. En las trincheras de todos los aliados es hoy unánime y sincero el grito: ¡guerra a la guerra!

Tal fué la eficacia de esta purificación, tal la energía de este proceder, tal el calor comunicativo del espíritu nuevo, que a la Causa Aliada van adheriéndose en estos días, una tras otra, todas las democracias del mundo que habían quedado hasta ayer neutrales por desconfianza y justas vacilaciones.

Hoy los defensores de la democracia constituyen una «Múltiple»; hoy se divide el terreno de la lucha sin temores de equivocaciones: por un lado los que militan por el derecho popular, por el otro las huestes de la monarquía absoluta.

Y como la Verdad tiene fulguraciones que no pueden ocultarse, y puesto que el renovamiento ideal y social de que hablamos es un producto espontáneo de la guerra, del que participan a un tiempo vencedores y vencidos, aun cuando los vencidos han tomado las armas guiados por los enemigos de la libertad y de la justicia, los pueblos de los Imperios centrales, animados por la conciencia que despierta, arrastrados por el ejemplo de sus adversarios que ellos perciben a pesar de la más rigurosa censura, declaran llegada la hora de la rendición de cuentas; reclaman lo que les pertenece; exigen se les indemnice

por los sacrificios inmensos soportados, por la sangre derramada, por los bienes perdidos; el pueblo alemán reprocha especialmente a su amo la locura de sus propósitos, y manifiesta la firme voluntad de sacudir el yugo y reivindicar sus libertades.

Contra esta fatalidad histórica el mundo ve con despecho e indignación cuantas y cuales arimañas practican el Gobierno alemán y sus satélites para eludirla.

En Alemania, mientras se lleva a cabo la «retirada estratégica» después que el dios Hindenburg hubo repetidas veces asegurado que el frente occidental resistiría cualquier ataque enemigo, y se tiene el valor de llamar victoria a una retirada; mientras la guerra submarina extremada fracasa antes que el nuevo castigo, la flota americana, concluya definitivamente con las insidias del mar, el propio Kaiser auxiliado por sus bienamados socialistas dispone los engaños para convencer a los revolucionarios rusos a que apuren la paz, y el canciller Bettmann-Hollweg promete para después de la guerra una amplia y radical reforma política en Prusia, con relativo sufragio universal y democratización de la Corona.

En Austria, mientras se organiza la «strafe expedition» número dos y se divulgan las mentiras más inverosímiles acerca del maléstar y del cansancio enemigo, el Emperador Carlos manda a su Canciller, el barón Czernin, que hable de paz, y, asistido por su esposa, se dirige rápidamente al gran cuartel general alemán para pedir consejos al Kaiser de como aliviar los sufrimientos y calmar las murmuraciones de sus súbditos.

Ya es fácil argumentar, también, lo que pasa en Sofía y en Constantinopla.

Hemos llegado, pues, al momento culminante de la guerra mundial, en que la resistencia de la Entente contra el pensamiento hegemónico de Alemania reviste la importancia y la solemnidad de una solidaridad universal. Aquello de que la guerra debía acabar sin victoria, para que la paz fuera duradera y sólida, ya no tiene sentido; la victoria es un hecho: ella pertenece a la democracia, al derecho, a la voluntad de los pueblos libres. Puedan los aficionados de la estrategia que se apasionan por la guerra como si se tratara de una corrida de toros, entretenerse en esta temporada que promete resultar brillante, viendo aplicar tales y cuales reglas del arte bélico; pueden los temperamentos políticos calcular cómo y cuándo se reunirá el futuro congreso de la paz; mas, lo que de verdaderamente transcendental había planteado la guerra, lo que estaba a punto de comprometerse irremediablemente, está resuelto y comprometido: la Kultur germánica ha sido vencida por la verdad democrática, del mismo modo que las especulaciones de la filosofía griega fueron en su tiempo superadas por el verbo sencillo del amor cristiano.

## Cuestión candente

El Colegio de Abogados de Palma, oyó hace unos tres meses a su comisión codificadora del derecho Balear. Había ésta terminado su cometido

### Teatro Principal

VIERNES 4 MAYO DE 1917

DEBUT de la Compañía dramática del eminente actor FRANCISCO MORANO.

Desde el lunes día 30 queda abierto el abono para DIEZ únicas funciones.

y presentaba a la consideración de los abogados sus dos dictámenes, que si bien distintos en la forma y en el fondo, iban a dar en un mismo clavo: la muerte del derecho nuestro, del derecho Balear.

La Academia de Jurisprudencia y Legislación, que a sus prestigios y a la sabiduría de sus hombres une, en este caso concreto, la innegable autoridad de informar con su tradición y toda su alma los trabajos de la comisión codificadora del complicado derecho catalán, no pudo, herida en sus más vivas creencias, consentir en la consumación de la propuesta por los abogados mallorquines, sin antes haber dejado oír su voz y, en delegación suya, el famoso tratadista de derecho catalán don Francisco Maspons y Anglasesell, fué a Palma y dió una conferencia.

El efecto fué brillantísimo, pues el Colegio de Abogados hubo de nombrar una nueva comisión que diera dictamen sobre el delicado asunto, la cual, al finir los dos meses de plazo que le fué otorgado, ha rehusado dar dictamen, sin antes conocer la opinión de todos los abogados de las Baleares y los datos que sobre derecho foral tenga cada uno de ellos.

La Academia de Jurisprudencia, estuvo atenta para conocer la opinión de los abogados menorquines, y al leer la conferencia de don Pedro Ballester, favorable a la adopción del Código Civil español, acordó que sus académicos de número don Francisco Maspons y Anglasesell, y nuestro paisano don José María Ruiz y Manent, pasaran a Mahón para conferenciar sobre tan importante tema con nuestros abogados, accediendo a ruegos del Ateneo Científico.

Además, el señor Maspons dará una conferencia en el Ateneo la noche del próximo viernes.

No hemos de encarecer a nuestros lectores la extraordinaria importancia del acto que se celebrará en nuestro Ateneo, y la necesidad de que acuda a oír la palabra del sabio juriconsulto todo el que se interese por las cosas vivas de nuestra pequeña patria.

No se trata de un debate académico de derecho; se trata de variar, no ya la letra de la legislación, que informa nuestra vida desde que los príncipes catalanes pusieron el pie en estas grandes rocas y crearon nuestra raza, sino el espíritu de la misma.

No vamos a dar opinión nuestra en

222

IVANHOE

que se despierten en mi alma pensamientos diferentes de las privaciones y penalidades actuales. Cuando se construyó esa ventana, amigo mío, desconocíase en Inglaterra el arte de hacer cristal y el de pintarlo. El orgullo del padre de Wolfgang fué el que le indujo a traer un artista de Normandía para hermosear su salón con ese nuevo adorno, que transforma la luz que el sol nos envía en tan fantásticas vislumbres. El extranjero llegó aquí pobre, mendigo, andrajoso, sumiso, saludando a los más ínfimos criados de la servidumbre con la cabeza descubierta, y regresó a su país rico y poderoso, contando maravillas a sus rapaces compatriotas de la riqueza y de la sencillez de los nobles sajones; locuras vaticinadas por el amigo Athelstane por los descendientes de Hengisto y de sus denodadas tribus, que habían conservado los sencillos modales de sus progenitores. No tardaron en ser íntimos amigos, confidentes y servidores nuestros; vinieron arifíes que nos enseñaron sus artes y desde entonces empezamos a despreciar la honrada dureza, la noble sencillez en que habían vivido nuestros padres. Antes que la espada de los normandos nos sometiera, su lujo nos había enervado. ¡Cuán diferentes eran nuestros manjares caseros, comidos en paz y libertad, de esas delicadezas y golosinas cuya afición nos ha entregado como siervos humildes al conquistador extranjero!

—La más humilde comida—dijo Athelstane—sería ahora un suntuoso banquete para mí; y lo que extraño, noble Cedric, es que tengáis tan presentes en la memoria los hechos pasados, y no os acordéis de que se acerca la hora de comer.

—Es inútil hablarle de otra cosa que no sea propio para satisfacer su apetito—dijo Cedric impaciente y para consigo mismo.—El encenegamiento de su alma no reconoce más placer que llenar el vaso, beber y pedir más. ¡Ah!—prosiguió mirando a Athelstane con ojos en que se pintaba la compasión. Es posible que resida tan grosero espíritu en una habitación tan hermosa! ¡Es posible

FOLLETÍN DE LA VOZ DE MENORCA

219

sospechosa distinción se hizo a Rebeca, a despecho de las súplicas de su padre, que llegó hasta a ofrecer dinero, en aquella angustiosa extremidad, por que la dejasen a su lado. Pero infiel—le dijo uno de los que lo conducían,—cuando hayas visto la habitación que se te ha señalado, no querrás ver en ella a tu hija.

Y sin más ceremonia fué conducido por distinto camino que los otros prisioneros.

Los criados, después de haber sido desarmados y registrados con el mayor rigor, pasaron a otra ala del castillo, y Rowena no pudo conseguir el único favor que pidió, que dejasen a su lado a su camarera, Elgita.

La habitación en que habían encerrado a los dos próceres sajones, de los que hablaremos en primer lugar, era una especie de cuerpo de guardia, que en otros tiempos había sido el salón principal del castillo. Después estuvo dedicada a diferentes usos, porque el dueño actual de la posesión, a fin de que fuesen mayores las comodidades, la seguridad y la hermosura de su residencia, había construido otro salón más grandioso que el primero, en que se notaban las pilastras esbeltas y delicadas, y los primorosos adornos introducidos por los normandos en la arquitectura inglesa.

Cedric media a grandes pasos la habitación, indignado con las reflexiones que hacía sobre los sucesos pasados y sobre su condición presente; en tanto que la desidia de su compañero servía en lugar de paciencia y filosofía, para alejar de sí todo lo que podía molestarle; no pensaba más que en las incomodidades personales de su situación, y aun éstas le impresionaban tan poco, que sólo desplegaba los labios para dar de vez en cuando alguna breve respuesta a las animadas y vehementes peroraciones de su amigo.

—Sí—decía Cedric hablando a veces consigo mismo, y dirigiéndose otras al inalterable descendiente de Eduardo;—aquí, en esta misma habitación, fué donde mi padre asistió al banquete que Torquil Wolfgang dió al valiente y desventurado Haroldo cuando éste mar-

tan importante asunto. Los técnicos han hablado y van a hablar y a ellos es a quienes corresponde decidir tan importante cuestión.

Sólo pretendemos que el pueblo todo se interese en este trascendental asunto, para que los técnicos respiren el ambiente que la opinión pública forme.

No olviden los ciudadanos que la ley es la forma de las costumbres públicas, y que entre éstas, que son el alma, y aquella, que es su cuerpo, debe haber una perfecta armonía que al desaparecer convierte el cuerpo social en un monstruo.

### Sociedad General de Alumbrado

Siendo de cada día más difícil la adquisición de carbones, tanto nacionales como extranjeros, y a fin de prolongar hasta donde sea posible la vida industrial de esta Sociedad, se pone en conocimiento de los señores abonados que desde el día 1.º de Mayo próximo, la Fábrica de Gas cerrará el paso del fluido desde las diez de la noche hasta las seis de la mañana del siguiente día.

Los sábados se dará gas hasta las doce de la noche y los domingos empezará el suministro de fluido a las siete de la mañana.

Esta determinación tiene carácter provisional y cesará tan luego desaparezcan las circunstancias anormales que motivan este acuerdo.

Mahón 27 Abril de 1917.—El Gerente, Juan F. Taltavull.

### PANADERÍA FRANCO-ESPAÑOLA

DE ANTONIO LÁZARO

Pi y Margall, 55. — MAHÓN

Participa a sus clientes y al público en general que continuando el alza en las harinas, venderá a los siguientes precios desde el 30 Abril inclusive:

Pan de primera . . . 0'54  
» segunda . . . 0'52

PROPIA PARA FONDA, café, casino, está para alquilar en el centro de Ciudadela la casa número 7 de la Plaza de Mahón. Informarán, calle de la Virgen del Carmen, 20, Ciudadela.

### Escuadrón Cazadores de Menorca número 2

Deseando este Cuerpo adquirir FORRAJE para el ganado del mismo, se hace público por el presente anuncio para que los que tengan forraje alfalfa en venta, puedan si así lo desean presentar proposiciones en este Escuadrón todos los días laborables de 10 a 12 hasta el día 30 del mes actual, en cuyo día se adjudicará la contrata al que mejores condiciones presente.

El importe de este anuncio será de cuenta de aquel a quien se le conceda la expresada contrata.

Mahón 23 de Abril de 1917.—El Comandante Mayor, Luis Vázquez.

### PRECIO DEL PAN

Lorenzo Sintes Camps.—Plana 17 Mahón

Participa a sus clientes que continuando el alza en las harinas, desde el 30 Abril inclusive venderá a los siguientes precios:

Pan de 1.ª . . . 0'54  
» 2.ª . . . 0'52

NO COMPRAR Pastillas de Café con Leche, sin antes probar las legítimas e incompetibles de Logroño, que se venden en la acreditada Pastelería «La Mallorquina», de Bartolomé Vives, y Colmados de esta Ciudad.

Para pedidos al por mayor, dirigirse al Representante exclusivo en Menorca, José Gálvez, Gracia, 68.—Mahón.

### GRAN OCASION

Para alquilar.—Lo está la antigua y acreditada casa de la calle Arravala número 23, con o sin enseres de la tienda.—(Precio módico).

Informes en la misma casa, que puede visitarse todos los días de 4 a 6 tardes.

### SMARAGDO MÉNDEZ

#### MEDICO

Partos y Medicina general. Consulta de 12 a 2, gratis a los pobres.

Pasaje de Sitges 1 (Pont del Angel) teléfono, número 80.

OFICIAL PELLUQUERO.—Se necesita uno en la barbería de Antonio Sintes, Doctor Orfila, 19.

## TÓMBOLA

Organizada por

### LA CRUZ ROJA de las naciones aliadas, a beneficio de la misma

El sorteo constará de 100.000 billetes de una peseta cada uno, en el que se adjudicará:

Primer premio. Un AUTOMOVIL marca «Studebaker» de 20 H. P. (7 asientos).

Segundo premio. Un VOITURETTE marca «Ideal».

Tercer premio. Una PIANOLA marca «Chassaigne frères».

Los 100 primeros números siguientes, un objeto de los clasificados y numerados en la serie A.

Los 100 números siguientes a los anteriores, un objeto de los clasificados y numerados en la serie B.

Además, como recuerdo se repartirán DIEZ MIL pequeños objetos a todos los números que terminen con igual cifra del primer premio.

El sorteo se efectuará en el Turó-Park, en uno de los días 26, 27 ó 28 de Mayo de 1917 en que tendrá lugar el Festival-Tómbola, y que previamente se anunciará.

Los objetos podrán ser retirados contra entrega del billete premiado, a partir del día 4 de Junio siguiente, en la Secretaría de la Cruz Roja de las Naciones aliadas, calle de Cortes, 555, pral., todos los días laborables de 9 a 12 y de 15 a 17 hasta el día 30 en que caducan los billetes, considerando renunciados a favor de la Cruz Roja los objetos no recogidos durante aquel período.

Se admiten donativos en efectivo y en objetos y se expenden billetes de la Tómbola, en los Vice-Consulados de Francia y de la Gran Bretaña y en la Real Agencia Consular de Italia en esta plaza.

SIRVIENTA.—Se desea una que sepa de cocina y demás servicios de una casa, ganando buen sueldo.

Inútil presentarse sin buenas referencias.

En esta imprenta informarán.

### El Comandante Militar de

Marina de la provincia de Menorca, Director Local de Navegación y Pesca Marítima, Capitán del Puerto de Mahón.

Hago saber: Que con arreglo a lo dispuesto en el artículo 9 del Reglamento para la propagación y aprovechamiento de mariscos, desde el 1.º de Mayo próximo hasta el 1.º de Octubre venidero queda establecida la veda para la pesca y venta de dichas especies en esta Isla.

Los contraventores sufrirán las penas que señala el citado artículo, alcanzando tanto al pescador como al vendedor.

Lo que se anuncia para conocimiento general y de los que se dedican a dicha industria en particular.

Mahón 28 de Abril de 1917.—Francisco Pou.

## J U D E X

### DÉCIMO EPISODIO

#### El corazón del Blanca

Don Casto vaga por la playa cuando ve salir del agua una bañista, bella y graciosa, cual ondina encantadora y que resulta ser Miss Dassy Torp de la que en otro tiempo estuvo enamorado el agente. Se dan cita para aquella misma noche.

Blanca está desconsolada por la desaparición de su padre, cuando recibe una carta en que éste la llama. Vallieres irá a la cita y no la hija de Favraux.

Para ello aquél se transforma en Judex, le ve Blanca y acentúa de tal manera sus sospechas que la señora de Tremeuse le descubre la realidad.

A Judex le repugna el derramamiento de sangre por lo que va al rescate de Favraux sin más armas que un talonario de cheques para pagar cuanto le pidan.

Encuentra a Diana vestida de marinero, salta al bote en que esta ha venido y se dirige al navío.

Estas escenas han sido presenciadas por don Casto y la linda Dassy que había acudido a la cita amorosa que antes se dieron.

## ESPECTACULOS

TEATRO PRINCIPAL.—La prensa palmesana dedica elogios muy calorosos a la compañía que actúa en el Principal y especialmente a la primera actriz señorita Villegas y al primer actor señor Morano. Ambos artistas son frecuentemente ovacionados.

Hace pocos días que en obsequio al señor Morano tuvo que levantarse el telón hasta siete veces consecutivas. Hay que tener en cuenta que en el primer coliseo palmesano no suelen prodigarse los aplausos.

CINE CONSEY.—Prepara esta empresa para estos días próximos algunos programas selectos.

En desarrollo todavía el grandioso film «Judex», apenas iniciadas las proyecciones de las series «El Círculo Rojo» y «Aventuras de lady Raffles» se anuncia ya el estreno de «Utus», una reciente y primorosa creación del arte de proyecciones, obra también de episodios.

NUEVO CINE.—Función esta noche a las nueve en la que se proyectará la cinta de argumento sentimental «Amica», protagonistas la eminente Lida Gys y el reputado Amleto Novelli.

CINE MODERNO.—A las nueve se dará un programa de estrenos en el que figuran los episodios 9 y 10 de «El misterio de Zudora» titulados «La clave cifrada» y «Prisionero en la casa del piloto». Completarán el programa las cintas «El secreto de la roca que llora» (dos partes) y «Tontillo y la modista» (cómica).

Esta empresa ha contratado una serie de películas extraordinarias que se detallan en los programas, que vienen precedidas de gran fama y están impresionadas por artistas de cartel, datos que permiten augurar un éxito franco.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Para el diario datista

Si *Heraldo de Menorca* creyó ver una rectificación en las aclaraciones que respecto a neutralidad e intervencionismo estampamos en nuestro número del viernes último, no entendió o no quiso entender nuestro escrito, aunque en él hablábamos con toda claridad.

Pero no es de extrañar que no nos entendiera quien tomó como un insulto para los gobiernos no intervencionistas al título de «Un gobierno con vergüenza» que pusimos al telegrama en que dábamos cuenta de que Portugal había acordado intervenir en la guerra.

Puede en muchos casos un gobierno ser partidario de la neutralidad sin perder la vergüenza; pero puede llegar también la ocasión en que no haya más remedio que intervenir si se quiere conservar la vergüenza y la dignidad.

Por este motivo no creemos que se pueda ser partidario de la neutralidad a todo trance.

No sabemos si lo entenderán así *Heraldo de Menorca* y su Director que creyó compatible el cargo de Cónsul de una de las naciones aliadas con la dirección de un diario germanófilo y durante muchos meses desempeñó ambos cargos hasta que lo dejaron cesante del primero de ellos.

Se extraña además el diario datista que protestemos de la destrucción sistemática y persistente de la catedral de Reims, como si las obras de arte fueran patrimonio exclusivo de una secta o de una religión.

La catedral de Reims no debe su celebridad a los cultos que en ella se practican, sino al genio que inspiró a los que la idearon y construyeron.

chaba contra los noruegos que se habían unido al rebelde Tostig. En esta misma habitación fué donde Haroldo dió tan magnánima respuesta a los embajadores de su pérfido hermano. Mil veces ví a mi padre enardecerse al referir aquel lance. Al darse entrada al enviado de Tostig, los muros de esta vasta pieza casi no podían contener la turba de nobles caudillos sajones; que bebían el brindis de venganza y muerte alrededor de su monarca.

—Es probable—dijo Athelstane, a quien este episodio del discurso de su amigo sacó de su distracción, —es probable que nos envíen a mediodía algún vino y algo que comer; apenas nos han dado tiempo para desayunarnos, y nunca me sentí bien comer inmediatamente después de apearme, no obstante decir los médicos que es bueno.

Cedric, sin hacer caso de los ingeniosos comentarios de su compañero, siguió la narración de su historia en esta forma:

—El emisario de Tostig, sin que le desanimasen los gestos terribles de los que le rodeaban, entró en la sala y se adelantó con paso firme hasta el trono de Haroldo, ante quien hizo una profunda reverencia.

«¿Qué condiciones tiene que esperar tu hermano si deponen las armas y te pide la paz?», le preguntó. El rey Haroldo le dijo: «El amor de un hermano, y el hermoso condado de Cumberland.» «Y si Tostig acepta esas condiciones, ¿qué posesiones se darán a su fiel aliado Hardrada, rey de Noruega?», volvió a preguntar el enviado. Entonces Haroldo contestóle denodadamente: «Siete pies de tierra y quizá doce pulgadas más, puesto que dicen que Hardrada es de estatura gigantesca.» Resonaron entonces en las bóvedas de la sala, las exclamaciones de los concurrentes, y los cuernos y las copas fueron llenados en honor de los Estados que debía poseer el rey noruego en la tierra de nuestros padres.

—De buena gana haría lo mismo yo ahora—dijo

Athelstane,—porque la lengua se me va pegando al paladar.

—Retiróse el abochornado embajador—siguió diciendo más animado todavía Cedric, en despecho de la indiferencia de su oyente,—y llevó a Toistig y a su aliado la abominable respuesta del ofendido hermano. Y fué entonces cuando los muros de Stamford y las fatales aguas del Welland, tan célebres en nuestras antiguas profecías, presenciaron aquel terrible encuentro, en el cual, después de haber ostentado un valor impertérrito, el rey de Noruega y Tostig cayeron con diez mil de sus más valientes partidarios. (1) ¿Quién podía imaginarse en aquel glorioso día, y en medio de aquella completa victoria, que el mismo soplo que hacía flamear las banderas triunfantes de los sajones, impelia las embarcaciones de los normandos hacia las funestas playas de Sussex? ¿Quién hubiera dicho que, pocos días después, el mismo Haroldo no poseería más tierra en su reino que la que concedió, en el ímpetu de su rabia, al noruego invasor? ¿Quién hubiera creído que vos, un descendiente de su sangre, y que yo, cuyo padre no fué el más débil de los defensores de la diadema sajona, caeríamos en poder de un vil normando, y seríamos encerrados en esta misma sala en que nuestros antepasados asistieron a tan glorioso banquete?

—¡Tristes recuer los por cierto!—dijo Athelstane;—pero confío en que el rescate que nos pidan no será muy grande. Y en todo caso, ¿qué interés pueden tener en matarnos de hambre? Con todo eso, es mediodía y no veo anuncios de comida. Asomaos a esta ventana, y veréis, por los rayos de sol, que no me engaño en la hora.

—No dudo que sea así—respondió Cedric;—pero yo no puedo fijar la vista en aquella vidriera de colores, sin

(1) La batalla de Stamford, en la cual el rey Haroldo derrotó a su hermano Tostig y a los noruegos, tuvo lugar el año 1066, y algunos días después, el mismo Haroldo fué derrotado y muerto por Guillermo el Conquistador, en los campos de Hasting. Noruegos y sajones disputáronse furiosamente el puente del río Welland. Un noruego solo, sin más armas que sus brazos, lo defendió hasta que cayó arrojado por una lanza que desde el río le arrojaron.



**:: PIANOS ::**

**DE CUERDAS CRUZADAS**

Sublime marca

**R. MARISTANY**

A plazos **5 DUROS** mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

**18, PLAZA CATALUÑA, 18**  
BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

**Gran descubrimiento científico**

¡Al fin!.... la tuberculosis ha sido vencida por medio de los sueros antituberculosos

**SAT 1 - SAT 2 - SAT 3**

que prepara la Sociedad UNIVERSUS. -- Barcelona.

Pedid prospecto doctrinal gratis al Representante exclusivo para Menorca D. JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10, Mahón.



**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

**TUEVA, 32. - MAHON.**

**Almacenes "Las Novedades"**  
de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Grandes existencias en:

Crespones, gasas, gabardinas, alpacas, prunelles, tejidos, velos, mantones Chantilly, tules, piqué, pañuelos fantasía, camisas, corbatas, gemelos, géneros de punto, perfumería, bisutería, sombrillas, paraguas, bastones, etc.

Sábanas con jaretón, desde 1'75 pesetas.

Pañería de todas clases.

Géneros blancos a verdaderos precios de fábrica.

**Manuel Beltrán & C.ía**

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la 1ª París (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares

Exportación a todos los países del mundo

**TARIFA DE ANUNCIOS**

**La Voz de Menorca**

En cuarta plana

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 >  
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 >  
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
Seis id. . . 3'50 >  
Por cada inserción más . . . 0'25 >

Hasta doce centímetros:

Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
Por dos inserciones . . . 10'00 >  
Por tres inserciones . . . 12'50 >  
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 >

Advertencia importante.—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas  
A dos columnas . . . 15'00 >  
Un cuarto de página . . . 40'00 >  
Media página . . . 55'00 >  
Página entera . . . 75'00 >

En primera plana doble precio.

¿Deseáis tomar dinero a rédito?

¿Deseáis colocar dinero a rédito?

Siendo así, podéis dirigiros a la:

**Plaza de la Miranda, n.º 4. - Mahón**

a donde os informarán

(Todos los días de 1 a 3 tarde)

**Indicador de Direcciones**

DOMINGO ESTRADA.—Venta de patatas «Ventosilla» para siembra.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.— Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.— Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, virados y del mejor gusto, marca Joaquín Negre de Barcelona.— Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAPES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
Pastillas de café con leche.  
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
Hijo de Pons Murillo,  
Pl y Margó 1, 50 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

Zapatería LA ARTÍSTICA, Hannover, 37.  
—Calzado a medida.—Calzado fabricado.— Cortes aparados.—Suela al detall.—Artículos anexos al calzado.

**Comerciantes e industriales**

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creáis aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

**Pianos MARISTANY**

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.--Mahón.

**MOTORES AMOVIBLES MARCA "CALLE"**

PARA BOTES A REMOS

Motor CALLE de 2 caballos, 5 velocidades  
marcha atrás . . . . . Ptas. 650'00

Motor NEPTUNO de 2 caballos de fuerza . . . 550'00

NOTA.—Estos precios se comprenden sobre muelle de Mahón comprendiendo el motor completo con MAGNETO de alta tensión y todo lo necesario para la instalación en el bote, en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca:

**MANUEL BELTRAN LLABRÉS**

Calle de San Fernando n.º 34. —MAHON

**Pianos Paul Izabal**

Cuerdas cruzadas y de marca sublime :: Ventas al contado y a plazos

Representante en Menorca: Francisco Maurín Enrich, calle Pl y Margall, 69.

**Agua Imperial Alcalina diurética**